

Die These der verlorenen Klage ist eine Hinterlassenschaft von Pēteris Šmits. Sie fand Anhänger unter namenhaften Vertretern der Folkloristik, der Literatur-, Geschichts- und Musikwissenschaft. Der ausgezeichnete Philologe Šmits scheint im volkstümlichen und unkomplizierten Otto Böckel einen Gesinnungsgenossen und Wegweiser gefunden zu haben. Durch die These der verlorenen Klage hinterließ Šmits Böckels Spuren in der lettischen Folkloreforschung des 20. Jahrhunderts.

Interessanterweise konnte die These der verlorenen Klage trotz der seriösen Chronikforschung von Leonid Arbusow jr. und Vilis Biļķins in den 1920er und 1930er Jahren ungestört florieren. Was mag dahintergesteckt haben – ein Kommunikationsproblem unter den Forschern der damaligen Zeit? Oder doch die negative Haltung der einer Nationalromantik verfallenen Geisteswissenschaften gegenüber nüchternen Quellenstudien?

Was nun die Gattung Klage betrifft, könnte man es mit dem Astrophysiker Martin Rees halten, der in Bezug auf die Frage nach der Existenz von außerirdischer Intelligenz meinte: „Absence of evidence is not evidence of absence“.<sup>74</sup> Was in diesem Beitrag festgestellt werden konnte, ist also nicht, dass die Vorfahren der Letten im Mittelalter keine Klagen konnten, sondern nur, dass die Chroniken darüber nichts aussagen bzw. ihre fragmentarischen Informationen nicht als Beweisstücke für die Existenz einer Klage-tradition dienen können. Die Frage muss daher offen bleiben. Allerdings konnte auf diesen Seiten auf eine viel gebrauchte und tief verwurzelte Fehlinterpretation hingewiesen werden.

---

#### SUMMARY

---

### *The Thesis of the Lost Lament in 20<sup>th</sup> Century Latvian Humanities: a Case Study*

The archives and collections of Latvian traditional music and folklore do not document any trace of laments. This is an exception in the context of the musical heritage of the cultures of Latvia's neighbours (Lithuania, Estonia, Belarus and Russia). In early 20<sup>th</sup> century, this lack of laments became a concern among Latvian intellectuals. As if facing some kind of cultural defect, they rushed to close this "gap" by arguing that laments had previously formed a part of Latvian musical culture, but had vanished in later centuries. These intellectuals based this thesis of the lost lament on

---

<sup>74</sup> Zit. n. CARL SAGAN: *The Demon-Haunted World. Science as a Candle in the Dark*, New York 1997, S. 213.

several passages from the medieval *Chronicon Livoniae* (written by Henry of Livonia in the 1220s) and the “Livonian Rhymed Chronicle” (early 14<sup>th</sup> cent.) in which they found reason to believe that laments were known in the Latvian Middle ages.

The thesis of the lost lament was introduced by the influential linguist and folklorist Pēteris Šmits (1869–1938) in 1918 in his book on “Latvian Mythology”. Šmits was deeply influenced by Otto Böckel’s (1859–1923) “Psychologie der Volksdichtung” (1906). Here, the German folklorist and politician argued that the death lament (*Totenklage*) has to be seen as an evolutionarily essential part of every folklore tradition. Even if there was no lament in a contemporary musical tradition, Böckel was convinced that it must have disappeared sometime in the past. Šmits introduced Böckel’s scheme to the Latvian case, thus “rescuing” it from being blamed as imperfect. His interpretation of the passages in the chronicles as containing evidence of the lost lament was passed undisputedly from one book to another until the late 20<sup>th</sup> century.

However, a simple semantic and contextual analysis shows that the chronicles don’t prove the existence of a medieval lament. Moreover, a closer look at contemporary historiography demonstrates that Šmits’ thesis had already been challenged by serious research on the mentioned chronicles carried out in the 1920s and 1930s by historians Leonid Arbusow Jr (1882–1951) and Vilis Biļķins (1884–1974). Thus it remains open to discussion if the surprising survival of Šmits’ thesis has to do with communication problems among Latvian intellectuals or with the tendency of some of them to adhere to national romantic interpretations of the Latvian past.